ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2007

για το μέτρο της Γερμανίας υπέρ της Bavaria Film GmbH — C 51/03 (πρώην NN 57/03)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2007) 1170]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/515/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους [1] και έλαβε υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Μετά από καταγγελίες για εικαζόμενες ενισχύσεις υπέρ της Bavaria Film GmbH (στο εξής «BAV»), η Επιτροπή κίνησε στις 23 Ιουλίου 2003 την επίσημη διαδικασία έρευνας. Στις 20 Οκτωβρίου 2003 η Γερμανία απέστειλε τις παρατηρήσεις της· η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από ανταγωνιστές ή άλλους ενδιαφερόμενους. Στις 3 Μαΐου 2005 η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες τις οποίες η Γερμανία υπέβαλε με επιστολή της 1ης Ιουλίου 2005. Μετά από συνάντηση που πραγματοποιήθηκε στις 12 Οκτωβρίου 2005 η Γερμανία υπέβαλε στις 9 και στις 21 Νοεμβρίου 2006 συμπληρωματικές πληροφορίες.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΑΡΧΙΚΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

2.1. Εισαγωγή

(2) Το 1999 άρχισε σε οικόπεδο της BAV η κατασκευή κτιρίου γυρισμάτων (στο εξής «κτίριο γυρισμάτων») εξοπλισμένο με βάση τις πλέον σύγχρονες προδιαγραφές. Στο ίδιο οικόπεδο βρίσκονται επίσης τα κεντρικά γραφεία της BAV, η Filmstadt Geiselgasteig στο ομόσπονδο κράτος της Βαυαρίας. Η BAV είναι επιχείρηση κινηματογραφικών παραγωγών του ιδιωτικού δικαίου [2].

2.2. Ο επενδυτής — Ο φορέας ειδικού σκοπού BFH

(3) Η προαναφερθείσα επένδυση πραγματοποιήθηκε μέσω φορέα ειδικού σκοπού, της εταιρείας Bayerische Filmhallen GmbH (στο εξής «BFH»).

(4) Το μετοχικό κεφάλαιο της BFH ανέρχεται σε 50 000 ευρώ και ανήκει κατά 49 % στην τράπεζα LfA Förderbank Bayern (στο εξής «LfA»), στο φυσικό πρόσωπο Lothar Wedel [3] σε ποσοστό 21 % και στην BAV σε ποσοστό 30 %. Κατά συνέπεια η ονομαστική αξία του μεριδίου της BAV στην εταιρεία ανέρχεται σε 15 000 ευρώ. Τα μερίδια της LfA και της BAV καθορίστηκαν βάσει της συνεισφοράς τους στην ίδρυση της BFH.

2.3. Όροι χρηματοδότησης

(5) Εκτός από την εισφορά κεφαλαίου η LfA παρείχε στην BFH επιχορήγηση ύψους 3,8 εκατ. ευρώ καθώς και πίστωση ενδιάμεσης χρηματοδότησης ύψους 3,1 εκατ. ευρώ (που αργότερα μετατράπηκε σε επιχορήγηση) [4]. Όλο το ποσό των 6,9 εκατ. ευρώ προοριζόταν για τη χρηματοδότηση του συνολικού κόστους κατασκευής του νέου κτιρίου γυρισμάτων.

---

[1] ΕΕ C 249 της 17.10.2003, σ. 2.

[2] Η Bavaria Film αποτελεί τη συνέχεια κινηματογραφικής επιχείρησης που ιδρύθηκε το 1919 και διαθέτει περισσότερες από 30 θυγατρικές και συμμετοχικές εταιρίες στη Γερμανία, στην Αυστρία, στην Ιταλία και στην Τσεχική Δημοκρατία. Ο όμιλος Bavaria αναπτύσσει δραστηριότητες σε ολόκληρο τον κόσμο σε όλους τους τομείς της οπτικοακουστικής βιομηχανίας. Περισσότερο από το 50 % του εταιρικού κεφαλαίου της BAV ανήκει σε περιφερειακούς ραδιοτηλεοπτικούς φορείς του δημόσιου δικαίου.

[3] Αρχικά η LfA θα είχε μερίδιο 70 %. Για νομικούς λόγους (υπέρβαση του ανώτατου ορίου για τις μεγάλες πιστώσεις που προβλέπει ο νόμος για τα πιστωτικά ιδρύματα [Gesetz über Kreditwesen)] μεταβιβάστηκε στο δικηγόρο Lothar Wedel μερίδιο 21 %.

[4] Σε αντίθεση με το ποσό που διαπίστωσε η Επιτροπή στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας, τα 3,1 εκατ. ευρώ μετατράπηκαν μόνο εν μέρει σε επιχορήγηση: βάσει της απόφασης της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία η τελευταία δόση δανείου ύψους 1,345 εκατ. ευρώ δεν μετατράπηκε σε επιχορήγηση αλλά το δάνειο, συμπεριλαμβανομένων των τόκων, παρατάθηκε.

(6) Εκτός από τη εισφορά κεφαλαίου ύψους 15 000 ευρώ η BAV παραχώρησε στην BFH τη δωρεάν χρήση του οικοπέδου για 25 χρόνια. Μετά την παρέλευση της 25ετίας η ιδιοκτησία του νέου κτιρίου της BFH μαζί με τον εξοπλισμό του θα μεταβιβαστεί δωρεάν στην BAV.

(7) Η BAV διαχειρίζεται τη μονάδα παραγωγής για την BFH. Σύμφωνα με σύμβαση υπηρεσιών διαχείρισης (Geschäftsbesorgungsvertrag) τα έσοδα από τη μίσθωση του κτιρίου γυρισμάτων την πρώτη τριετία από τον Οκτώβριο του 1999 μέχρι τον Οκτώβριο του 2002 υπολογίζονται ως εξής:

α) η BAV εγγυάται στην BFH έσοδα μισθωμάτων ύψους 300 000 DEM (153 000 ευρώ) ετησίως·

β) τα έσοδα μισθωμάτων ύψους μεταξύ 300 000 DEM (153 000 ευρώ) και 500 000 DEM (256 000 ευρώ) κατακρατούνται από την BAV ως αποζημίωση για έξοδα επισκευής, συντήρησης, ασφάλισης και εμπορίας·

γ) ενδεχόμενα έσοδα άνω των 500 000 DEM κατανέμονται μεταξύ της BAV και της BFH ([5]).

Στο πίνακα 1 αναγράφονται τα πραγματικά έσοδα από τη μίσθωση του νέου κτιρίου γυρισμάτων κατά την πρώτη τριετία και η κατανομή τους.

Πίνακας 1

Έσοδα και πληρωμές 1999-2002

(EUR)

	Από τον Οκτώβριο του 1999	2000	2001	Μέχρι τον Σεπτέμβριο του 2002
Έσοδα μισθωμάτων	61 000	333 000	250 000	174 000
Εγγυημένο μίσθωμα για την BFH	38 000	153 000	153 000	115 000
Υπόλοιπο ποσό, εκ του οποίου:	23 000	180 000	97 000	59 000
— κατ' αποκοπή αποζημίωση για την BAV	23 000	103 000	97 000	59 000
— πλεόνασμα που κατανέμεται μεταξύ της BAV και της BFH		77 000 — 39 000 για την BFH — 38 000 για την BAV		
Σύνολο BFH	38 000	192 000	153 000	115 000
Σύνολο BAV	23 000	141 000	97 000	59 000
Άμεσα προκύπτοντα έξοδα για επιδιορθώσεις και συντήρηση, νερό, ηλεκτρικό, θέρμανση κ.λπ. (*)	7 000	53 000	66 000	52 000

(*) Τα επιπλέον προκύπτοντα έξοδα για τη διαχείριση, όπως έξοδα ασφάλειας και γενικά έξοδα (εμπορία, αναζήτηση πελατών κ.λπ.) δεν έχουν υπολογιστεί.

(8) Η σύμβαση υπηρεσιών διαχείρισης προβλέπει ότι μετά την τριετή αρχική φάση της BFH, δηλαδή στην αρχή του τέταρτου έτους τον Οκτώβριο του 2002, τα έσοδα από τη μίσθωση του νέου κτιρίου γυρισμάτων θα κατανεμηθούν μεταξύ των μετόχων βάσει της συμμετοχής τους στη BFH, αφού αφαιρεθούν τα έξοδα για επισκευές, συντήρηση, ασφαλίσεις και εμπορία ([6]).

Στον πίνακα 2 παρουσιάζονται τα πραγματικά έσοδα από τη μίσθωση του νέου κτιρίου γυρισμάτων από το 2002 μέχρι το 2005 και η κατανομή τους.

([5]) Η εν λόγω κατ' αποκοπή συμμετοχή του 50 %, που δεν ανταποκρίνεται στις πραγματικές συμμετοχές του 30 % και 70 %, βασίζεται στο γεγονός ότι οι υπηρεσίες υποδομής και οι δραστηριότητες της BAV (συμπεριλαμβανομένης της δωρεάν χρήσης του οικοπέδου) υπερβαίνουν κατά πολύ τη συμμετοχή στα έσοδα μισθωμάτων (δηλαδή το ανώτατο 103 000 ευρώ) που χορηγούνται ως αντιστάθμιση.

([6]) Σύμφωνα με τη σύμβαση ο υπολογισμός αλλάζει μετά από τρία χρόνια, διότι τα πρώτα τρία χρόνια λογίστηκαν ως αρχική φάση για τη σταθεροποίηση της BFH.

Πίνακας 2

Έσοδα και πληρωμές 2002-2005

(EUR)

	Από τον Οκτώβριο του 2002	2003	2004	2005
Έσοδα	31 000	252 000	258 000	181 000
Έξοδα επισκευής και συντήρησης (τα πραγματικά έξοδα της BAV)	10 000	18 000	42 000	31 000
Κατ' αποκοπή ασφάλεια (BAV)	3 000	13 000	13 000	13 000
Κατ' αποκοπή εμπορία (BAV)	12 000	48 000	48 000	48 000
Μετά την αφαίρεση των εξόδων το υπόλοιπο προϊόν κατανέμεται ως εξής:				
70 % του υπόλοιπου προϊόντος (BFH)	4 000	121 000	109 000	62 000
30 % του υπόλοιπου προϊόντος (BAV)	2 000	52 000	46 000	27 000
Σύνολο BAV	17 000	113 000	107 000	85 000

3. **Η ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ**

(9) Κινώντας τη διαδικασία η Επιτροπή υποστήριξε την άποψη ότι εάν ληφθούν υπόψη οι όροι υπό τους οποίους οι συμμετέχοντες επένδυσαν στη BFH, η επένδυση της LfA ισοδυναμεί με ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, και εξέφρασε επίσης τις αμφιβολίες της για το εάν η χρηματοδότηση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά. Η Επιτροπή εξέφρασε ιδιαίτερα αμφιβολίες σχετικά με το εάν η συμμετοχή της LfA στην BFH συμμορφώνεται με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή που ενεργεί σε συνθήκες οικονομίας της αγοράς, δεδομένου ότι η BAV και η LfA δεν επένδυσαν στην BFH υπό τους ίδιους όρους. Πράγματι, η LfA για καθαρή επένδυση ύψους 6,9 εκατ. ευρώ και για την αγορά των μετοχών της BFH απέκτησε μερίδιο 70 % του μετοχικού κεφαλαίου της BFH, ενώ η BAV για 15 000 ευρώ και το δικαίωμα χρήσης του οικοπέδου για μια 25ετία, η αξία του οποίου υπολογίσθηκε σε 3 εκατ. ευρώ περίπου, έλαβε μερίδιο 30 %.

(10) Στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας η Επιτροπή υποστήριξε ότι η LfA είναι κρατική τράπεζα και ότι η επένδυσή της που χρηματοδοτήθηκε με κρατικά μέσα συνιστά πιθανώς ενίσχυση, της οποίας τελικός αποδέκτης είναι η BAV, και δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

4. **ΑΠΟΨΗ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ**

(11) Η Γερμανία υποστήριξε βασικά την άποψη ότι δεν υφίσταται ενίσχυση, δεδομένου ότι πρόκειται για επένδυση υποδομής και δεν παρέχει πλεονέκτημα σε καμία συγκεκριμένη επιχείρηση. Αλλά ακόμη και αν πρόκειται για ενίσχυση, η ενίσχυση αυτή θα ενέπιπτε, κατά την άποψή της, στη λεγόμενη πολιτιστική εξαίρεση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΚ.

(12) Το κτίριο γυρισμάτων ενοικιάζεται για παραγωγές ταινιών. Σύμφωνα με δηλώσεις της Γερμανίας, για τη μίσθωση του κτιρίου γυρισμάτων ισχύουν για όλους τους μισθωτές, άρα και για την BAV και τις θυγατρικές της, οι ίδιοι όροι. Αυτό ορίζεται και στην σύμβαση υπηρεσιών διαχείρισης, που διέπει τη διαχείριση και την εκμετάλλευση του κτιρίου γυρισμάτων από την BAV. Σύμφωνα με τη σύμβαση η BAV δεν χαίρει, κατά την άποψη της Γερμανίας, προνομιακής μεταχείρισης.

(13) Η Γερμανία υπέβαλε κατάλογο των ταινιών που παράχθηκαν στο κτίριο γυρισμάτων, από τον οποίο προκύπτει ότι περισσότερα από τα δύο τρίτα των εν λόγω ταινιών παράχθηκαν από επιχειρήσεις που δεν έχουν καμία σχέση με την BAV ([7]).

(14) Ως απόδειξη ότι ούτε η BAV ούτε οποιοσδήποτε άλλος χρήστης της μονάδας παραγωγής δεν χαίρει προνομιακής μεταχείρισης, η Γερμανία υπέβαλε κατάλογο τιμών του 2005 με τις τιμές μίσθωσης 25 κτιρίων γυρισμάτων (μεγέθους μεταξύ 748 m^2 και 4 225 m2) μεταξύ άλλων στη Γερμανία, στην Τσεχική Δημοκρατία, στη Σλοβακία, στη Βουλγαρία, στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιταλία. Οι τιμές μίσθωσης κυμαίνονταν μεταξύ 0,27 ευρώ/m^2 (Ιταλία) και 4,34 ευρώ/m2 (Ηνωμένο Βασίλειο). Το 2005 η τιμή μίσθωσης για το νέο κτίριο γυρισμάτων 3 060 m^2 της BFH ήταν 1,02 ευρώ/m^2. Την τιμή αυτή έπρεπε να καταβάλλουν όλοι οι χρήστες συμπεριλαμβανομένης της BAV.

([7]) Από τις παραγωγές 14 ταινιών που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ 1999 και 2005 δύο ήταν της BAV και άλλες δύο της Odeon Film AG ή/της Odeon Pictures GmbH. Όταν πραγματοποιήθηκαν οι εν λόγω παραγωγές (2000) η BAV είχε μερίδια από 32,75 % μέχρι 38,4 % στην Odeon Film AG, που με τη σειρά της κατείχε το 100 % της Odeon Pictures.

5. **ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ ΣΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ**

(15) Προκειμένου να διαλύσει κάθε αμφιβολία όσον αφορά το ενδεχόμενο να έχει χορηγηθεί ενίσχυση και για λόγους μεγαλύτερης διαφάνειας η Γερμανία πρότεινε, μετά την κίνηση της διαδικασίας, την ακόλουθη αλλαγή (στο εξής «νέα προσθήκη»):

α) η LfA θα καταστεί η μοναδική ιδιοκτήτρια της BFH, αποκτώντας το 30 % των μετοχών της BAV στην ονομαστική αξία τους, ήτοι συνολικά 15 000 ευρώ. Στο σημείο αυτό επισημαίνεται ότι στην ιδρυτική σύμβαση της BFH προβλεπόταν ότι οι μετοχές πωλούνται στους άλλους εταίρους στην ονομαστική τους αξία (αρχική αξία). Η LfA αποκτά επίσης το υπόλοιπο 21 % των μετοχών ([8])·

β) η BAV παραιτείται του αρχικού της εταιρικού μεριδίου που αντιστοιχεί σε συμμετοχή 30 % στα κέρδη και είναι πλέον υπεύθυνη μόνο για τη διαχείριση του νέου κτιρίου γυρισμάτων. Η BAV καταλογίζει στην BFH τα έξοδα υπηρεσιών διαχείρισης σύμφωνα με την πραγματική δαπάνη σε ετήσια βάση. Για το 2006 τα έξοδα αυτά υπολογίστηκαν σε 106 405 ευρώ και ελέχθηκαν από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα·

Πίνακας 3

Έξοδα υπηρεσιών διαχείρισης 2006

(EUR)

Κατηγορία εξόδων	Επεξήγηση	Έξοδα 2006
Υπηρεσίες οικοπέδου και κτιρίου: καθαρισμός, χειμερινή υπηρεσία, πράσινοι χώροι, εργασίες συντήρησης και επισκευές, αποκομιδή απορριμμάτων κλπ.	Ως βάση του υπολογισμού χρησιμοποιείται μερίδιο οικοπέδου και κτιρίου 6 %, οι συγκριτικές προσφορές ανέρχονται στο ίδιο ύψος.	21 539,29
Εμπορική διαχείριση π.χ. τιμολόγηση, συμβάσεις	2 ώρες εβδομαδιαίως προς 40 ευρώ	4 160
Διαχείριση ακινήτων	1 ώρα εβδομαδιαίως προς 40 ευρώ	2 080
Πυρασφάλεια, περιπολία, σύστημα συναγερμού, έλεγχος του εξοπλισμού πυρασφάλειας	Η BAV υποχρεούται νομικά να δημιουργήσει δική της πυροσβεστική υπηρεσία. Το σχετικό κόστος ανέρχεται συλλογικά σε 1 εκατ. ευρώ ετησίως.	50 906,13
Εμπορία, διανομή, παροχή υπηρεσιών· συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών γραμματείας, αναζήτησης πελατών, εμπορίας, κατάρτισης προϋπολογισμού, διαχείρισης προγράμματος, επίβλεψης παραγωγής κλπ.	Συνολικό κόστος του τμήματος: 175 000 ευρώ Γραμματεία: 200 ευρώ μηνιαίως· Συντονισμός διανομής: 100 ευρώ μηνιαίως· Συντονισμός εμπορίας: 100 ευρώ μηνιαίως· Δραστηριότητες εμπορίας: 400 ευρώ μηνιαίως· Εξασφάλιση πελατών: 200 ευρώ μηνιαίως· Αναζήτηση νέων πελατών στη Γερμανία: 200 ευρώ μηνιαίως· Αναζήτηση νέων πελατών παγκοσμίως: 100 ευρώ μηνιαίως· Κατάρτιση προϋπολογισμού: 100 ευρώ μηνιαίως· Επίβλεψη παραγωγής: 200 ευρώ μηνιαίως· Διαχείριση προγράμματος: 150 ευρώ μηνιαίως Διαφήμιση: 200 ευρώ μηνιαίως Αναλύσεις συνεργατών: 100 ευρώ μηνιαίως.	25 800
Τύπος: ανακοινώσεις, αποσπάσματα· ενδοδίκτυο και Διαδίκτυο κλπ.	2 ώρες εβδομαδιαίως προς 40 ευρώ	960
Λογιστική οργάνωση	2 ώρες εβδομαδιαίως προς 40 ευρώ	960
		106 405,42

([8]) Η LfA αποκτά επιπλέον τις μετοχές του Lothar Wedel στην ονομαστική τους αξία των 10 500 ευρώ.

γ) η BFH αναλαμβάνει την υποχρέωση να χορηγήσει αποζημίωση για τη μεταβίβαση του οικοπέδου, που να αντιστοιχεί στις τιμές της αγοράς. Η εν λόγω αποζημίωση χρήσης ανέρχεται, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική της αγοράς, στο 5 % της αξίας του οικοπέδου, το οποίο υπολογίστηκε από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα τον Ιανουάριο του 2006 σε 3 670 000 ευρώ. Η αποζημίωση χρήσης καθορίστηκε ως εκ τούτου σε 183 500 ευρώ ετησίως, συν το ΦΠΑ. Η τιμή ρυθμίζεται ανάλογα με το δείκτη τιμών καταναλωτή. Ωστόσο, η BFH δεν θα καταβάλει την αποζημίωση χρήσης σε μηνιαία βάση, δεδομένου ότι η πληρωμή έχει ανασταλεί. Στο πλαίσιο αυτό το βασικό επιτόκιο αυξάνεται κατά 4 %·

δ) το 2024 ανεξάρτητος εμπειρογνώμονας θα εκτιμήσει την αγοραία αξία του νέου κτιρίου γυρισμάτων. Για τη μεταβίβαση των περιουσιακών στοιχείων του νέου κτιρίου γυρισμάτων η BAV θα καταβάλει στην BFH τιμή αντίστοιχη της εν λόγω αγοραίας αξίας, στην οποία θα συνυπολογισθεί το σύνολο της αποζημίωσης χρήσης, η πληρωμή της οποίας είχε ανασταλεί, και οι σχετικοί τόκοι. Σε περίπτωση που η αξία του κτιρίου γυρισμάτων υπερβαίνει τις δεδουλευμένες απαιτήσεις μίσθωσης, η BAV θα πληρώσει στην BFH (LfA) τη διαφορά.

6. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ**

(16) Το εξεταζόμενο αρχικό μέτρο ήταν η επένδυση της LfA ύψους 6,9 εκατ. ευρώ στο νέο κτίριο γυρισμάτων και η συμμετοχή της στην BFH.

(17) Όπως αναφέρεται στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, ενδέχεται στην προκειμένη περίπτωση να υφίσταται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ υπέρ της BAV για τους ακόλουθους λόγους:

α) η LfA αποτελεί κρατική τράπεζα, της οποίας οι συναλλαγές και αποφάσεις καταλογίζονται στο κράτος (ομόσπονδο κράτος της Βαυαρίας)· αυτό σημαίνει τη χρήση κρατικών πόρων·

β) η επένδυση της LfA ενδέχεται να προσκομίζει στην BAV οικονομικό πλεονέκτημα, συγκεκριμένα μέσω της ενδεχομένως υπεραντιστάθμισης των εξόδων διαχείρισης, της παροχής πλεονεκτημάτων κατά την αγορά των μετοχών BFH υπό αδικαιολόγητους προτιμησιακούς όρους σε σχέση με αυτούς της LfA, της άνευ όρων μεταβίβασης της ιδιοκτησίας του κτιρίου γυρισμάτων μετά την 25ετία και τέλος της προτιμησιακής πρόσβασης στο κτίριο γυρισμάτων καθώς και της διάθεσής του με ευνοϊκές τιμές, που υπό κανονικές συνθήκες αγοράς η BAV ενδεχομένως δεν θα μπορούσε να εξασφαλίσει·

γ) δεδομένου ότι το πλεονέκτημα παρέχεται επιλεκτικά στην BAV και όχι στους ανταγωνιστές της, η επένδυση της LfA ενδέχεται να νοθεύει τον ανταγωνισμό·

δ) δεδομένου ότι η BAV ανταγωνίζεται άλλες επιχειρήσεις στις παγκόσμιες αγορές, η διαχείριση του νέου κτιρίου γυρισμάτων ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών.

6.1. **Ύπαρξη στοιχείου ενίσχυσης — Επιπτώσεις της νέας προσθήκης**

6.1.1. *Στο μέλλον*

(18) Η Γερμανία πρότεινε όλες τις αλλαγές για την εφαρμογή της νέας προσθήκης εξαλείφοντας κάθε πιθανό στοιχείο ενίσχυσης, τόσο στο παρελθόν όσο και στο μέλλον, και ανέλαβε την υποχρέωση να εφαρμόσει την προσθήκη μόλις η Επιτροπή εκδώσει την απόφαση.

(19) Η LfA θα πωλήσει στην BAV τα μερίδιό της ποσοστού 30 % στην BFH στην τιμή των 15 000 ευρώ. Η εν λόγω τιμή προβλεπόταν στην ιδρυτική σύμβαση της BFH και ανταποκρίνεται ακριβώς στην τιμή, που είχε καταβάλει αρχικά η Bavaria για τις μετοχές της. Για την πώληση των μετοχών της BAV δεν παρέχεται κανενός είδους πλεονέκτημα στην BAV το οποίο θα μπορούσε να θεωρηθεί ως ενίσχυση. Η LfA θα διαθέτει το 100 % και κατά συνέπεια θα λαμβάνει το 100 % των εσόδων της BFH.

(20) Στο μέλλον η BAV θα καταλογίζει στην BFH τα έξοδα υπηρεσιών διαχείρισης με βάση την «πραγματική δαπάνη» σε ετήσια βάση. Σύμφωνα με τα στοιχεία που υπέβαλε η Γερμανία το Νοέμβριο του 2006, τα ετήσια έξοδα ανέρχονται το 2006 σε 106 405 ευρώ. Τα πραγματικά έξοδα θα υπολογίζονται και θα τιμολογούνται σε ετήσια βάση και θα υποβάλλονται σε έλεγχο από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα. Η BAV θα πληρώνεται μόνο για υπηρεσίες που πραγματικά παρείχε, ώστε να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο υπεραντιστάθμισης. Κατ' αυτό τον τρόπο, η BAV δεν θα αποκομίζει κανένα πλεονέκτημα με τη μορφή υπεραντισταθμιστικών πληρωμών για τη διαχείριση, που θα ισοδυναμούσαν με ενίσχυση.

(21) Μέχρι το 2024 η BFH θα πληρώνει στην BAV αγοραίο μίσθωμα για το οικόπεδο. Το εν λόγω μίσθωμα ανέρχεται στο 5 % της αξίας του οικοπέδου που υπολογίσθηκε από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα ([9]). Το μίσθωμα αυτό μπορεί να θεωρηθεί ως αγοραίο, δεδομένου ότι εγγυάται στην BAV εύλογη απόδοση για το ακίνητό της. Ωστόσο, η BFH δεν θα καταβάλλει μηνιαίως το μίσθωμα σε ρευστό, αλλά η αποζημίωση χρήσης μαζί με τους τόκους αναστέλλεται ([10]). Αυτό αποτελεί εγγύηση ότι η BAV θα πληρώσει μόνο για τη χρήση του οικοπέδου, αποκλείοντας κατ'αυτόν τον τρόπο το ενδεχόμενο υπεραντιστάθμισης.

([9]) Η αξία του οικοπέδου υπολογίζεται σε 3 670 000 ευρώ. Το ετήσιο μίσθωμα ανέρχεται σε 183 000 ευρώ, ώστε η ονομαστική απόδοση να είναι εγγυημένα 5 %, ποσοστό που αντιστοιχεί στους συνήθεις όρους της αγοράς.

([10]) Η BAV υπολογίζει αγοραίο επιτόκιο. Το επιτόκιο αυτό είναι το βασικό επιτόκιο συν 4 %, το οποίο αντιστοιχεί στο συντελεστή που κανονικά υπολογίζεται για τη χορήγηση δανείου σε επιχείρηση ανάλογη της BFH.

(22) Το 2024, μετά την παρέλευση της 25ετίας, η αγοραία αξία του νέου κτιρίου γυρισμάτων θα εκτιμηθεί από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα· η BAV μπορεί να αγοράσει το νέο κτίριο γυρισμάτων από την BFH στην εν λόγω τιμή και ενδεχομένως να υπολογίσει την εν λόγω τιμή προσθέτοντας το σωρευμένο οφειλόμενο μίσθωμα συν τους τόκους. Σε περίπτωση που η αγοραία αξία του κτιρίου το 2024 υπερβαίνει την σωρευμένη οφειλή της BAV, η BAV θα πληρώσει τη διαφορά. Κατ'αυτόν τον τρόπο αποκλείεται το ενδεχόμενο να αποκτήσει η BAV πλεονέκτημα κατά την αγορά του κτιρίου γυρισμάτων ([11]). Ως εκ τούτου διαπιστώνεται ότι η νέα προσθήκη αποτελεί εγγύηση ότι στο μέλλον δεν θα προκύψει κανένα πλεονέκτημα για την BAV κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ από την πώληση του νέου κτιρίου γυρισμάτων και κατά συνέπεια αποκλείεται το ενδεχόμενο μελλοντικής κρατικής ενίσχυσης υπέρ της BAV. Η BAV θα εκχωρήσει το μερίδιό της ύψους 30 % και θα καταλογίσει στην BFH τα πραγματικά έξοδα για τη διαχείριση του νέου κτιρίου γυρισμάτων και τη μίσθωση του κτιρίου. Μετά την 25ετία η BAV θα πρέπει επιπλέον να καταβάλει για την αγορά της μονάδας παραγωγής τιμή που να ανταποκρίνεται στους όρους της αγοράς. Αρχικά προβλεπόταν ότι η ιδιοκτησία του νέου κτιρίου της BFH μαζί με τον εξοπλισμό του θα μεταβιβαζόταν δωρεάν στην BAV μετά την παρέλευση της 25ετίας.

6.1.2. *Στο παρελθόν — Επιπτώσεις του μέτρου πριν την εφαρμογή της νέας προσθήκης*

(23) Οι πίνακες 1 και 2 παρουσιάζουν τις πληρωμές που καταβλήθηκαν στην BAV από το 1999 μέχρι το 2005. Οι εν λόγω πληρωμές χωρίζονται σε δύο κατηγορίες: η αποζημίωση για τις υπηρεσίες διαχείρισης και το συμφωνημένο μερίδιο κέρδους της BAV. Οι εν λόγω πληρωμές έχουν ως εξής:

Πίνακας 4

Πληρωμές στην BAV — Αποζημίωση και κέρδος

(EUR)

	Από τον Οκτώβριο του 1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Α. Σύνολο εσόδων	61 000	333 000	250 000	205 000	252 000	258 000	181 000
Β. Εγγυημένες πληρωμές στην BFH	38 000	153 000	153 000	115 000			
Γ. (καταβληθείσες στην BAV) δαπάνες λειτουργίας	23 000	103 000	97 000	84 000	79 000	103 000	92 000
εκ των οποίων:							
Δ. Συντήρηση, νερό ηλεκτρικό, θέρμανση κ.λπ.	7 000	53 000	66 000	62 000	18 000	42 000	31 000
Ε. Ασφάλεια, εμπορία, γενικά έξοδα και διαχείριση	16 000	50 000	31 000	22 000	61 000	61 000	61 000
F = A – B – C. Κέρδη	0	77 000	0	6 000	173 000	155 000	89 000
εκ των οποίων:							
G. Κέρδη της BFH		39 000		4 200	121 100	108 500	62 300
Η. Κέρδη της BAV		38 000		1 800	51 900	46 500	26 700
Πληρωμές στην BAV Σύνολο: I = C+ H	23 000	141 000	97 000	85 800	130 900	149 500	118 700

(24) Τα ποσά που καταβλήθησαν στην BAV για τη διαχείριση της μονάδας παραγωγής (βλέπε στήλη Γ ή/και τα λεπτομερή στοιχεία στις στήλες Δ και Ε του πίνακα 4), αντανακλούν εν μέρει τις πραγματικές δαπάνες και εν μέρει τα κατ' αποκοπή ποσά που είχαν καθορισθεί εκ των προτέρων στη σύμβαση υπηρεσιών διαχείρισης. Οι πληρωμές των εν λόγω ποσών ακόμη και κατά τα «έτη αιχμής» 2000 και 2004, όταν οι πληρωμές στην BAV ανήλθαν σε 103 000 ευρώ, είναι σαφώς χαμηλότερες των λεπτομερώς προγραμματισμένων εξόδων, που για το 2006 είχαν προβλεφθεί σε ποσό άνω των 106 405 ευρώ (βλέπε πίνακα 3), και δεν παρείχαν αθέμιτο πλεονέκτημα στην BAV.

(25) Το μερίδιο κέρδους στις BAV καθορίστηκε ως αντιστάθμιση για τη δωρεάν χρήση του οικοπέδου. Οι εν λόγω πληρωμές είναι χαμηλότερες της αγοραίας τιμής για τη μίσθωση του οικοπέδου, που επί του παρόντος ανέρχονται σε 183 500 ευρώ ετησίως (βλέπε παράγραφο 15).

([11]) Δεδομένου ότι η αποζημίωση χρήσης αναστέλλεται, κατά την άποψη της Γερμανίας αποκλείεται το ενδεχόμενο η BFH να κηρύξει πτώχευση και, στη διάρκεια της διαδικασίας αφερεγγυότητας, να προκύψει πλεονέκτημα για την BAV από το γεγονός ότι το κτίριο γυρισμάτων βρίσκεται σε οικόπεδό της.

(26) Από τον πίνακα 4 προκύπτει ότι ακόμη και αν συνυπολογιστούν όλα τα έσοδα της BAV (από διαχείριση και κέρδη, βλέπε στήλη I) το σύνολο όλων των πληρωμών, που έλαβε η BAV από το 1999 μέχρι το 2005 είναι κατώτερο της εκτιμηθείσας αγοραίας αξίας για τη χρήση του οικοπέδου (που ανέρχεται σε 183 500 ετησίως). Αυτό δικαιολογείται στο αρχικό σχέδιο, σύμφωνα με το οποίο η ιδιοκτησία του νέου κτιρίου της BFH μαζί με τον εξοπλισμό του θα έπρεπε να μεταβιβασθεί δωρεάν στην BAV μετά την παρέλευση της 25ετίας, το οποίο θα σήμαινε «πρόσθετο» πλεονέκτημα για την BAV. Ωστόσο, η νέα προσθήκη προβλέπει ότι η BAV θα αποκτήσει το κτίριο εγκαταστάσεων στην αγοραία τιμή του. Από όλα αυτά προκύπτει ότι η BAV από το 1999 μέχρι το 2005 δεν απέκτησε κανένα πλεονέκτημα από το μέτρο κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

(27) Κατά συνέπεια κρίνεται ότι η BAV δεν έλαβε κρατική ενίσχυση σε σχέση με τη μέχρι σήμερα λειτουργία του νέου κτιρίου γυρισμάτων.

6.2. **Ενδεχόμενες ενισχύσεις σε σχέση με τη χρήση του κτιρίου γυρισμάτων**

(28) Εκτός από την πιθανή υπεραποζημίωση της BAV για τη διαχείρηση του κτιρίου γυρισμάτων (βλέπε πίνακα 4 ανωτέρω) η BAV θα μπορούσε να χαίρει προνομιακής μεταχείρισης κατά τη χρήση του κτιρίου γυρισμάτων.

(29) Σύμφωνα με τα στοιχεία της Γερμανίας οι περισσότερες ταινίες παράγονται από επιχειρήσεις που δεν έχουν καμία σχέση με την BAV ([12]). Η Γερμανία ισχυρίστηκε ότι όχι μόνο η BAV δεν είχε προνομιακή πρόσβαση στο κτίριο γυρισμάτων, αλλά και ότι όλοι οι κινηματογραφικοί παραγωγοί μπορούσαν και θα συνεχίσουν να χρησιμοποιούν το κτίριο γυρισμάτων υπό τους ίδιους όρους και με την ίδια τιμή όπως η BAV. Η Επιτροπή έλαβε τη διαβεβαίωση ότι η BAV αντιμετωπίζεται ακριβώς όπως και όλοι οι άλλοι ανταγωνιστές και δεν αποτέλεσε ούτε πρόκειται να αποτελέσει αντικείμενο ευνοϊκής μεταχείρισης, με αποτέλεσμα να μην έχει εξασφαλίσει ούτε να πρόκειται να εξασφαλίσει κανενός είδους πλεονέκτημα όσον αφορά τη χρήση του νέου κτιρίου γυρισμάτων κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

6.3. **Συμβατότητα της νέας προσθήκης με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία αγοράς**

(30) Η αναφορά στην αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία αγοράς, που περιλαμβάνεται στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, αφορά το γεγονός ότι η LfA και η BAV δεν επένδυσαν στην BFH υπό τους ίδιους όρους και ότι αυτό θεωρήθηκε ενίσχυση υπέρ της BAV. Η νέα προσθήκη λύνει το συγκεκριμένο πρόβλημα, δεδομένου ότι η LfA καθίσταται μοναδικός ιδιοκτήτης της BFH. Η νέα προσθήκη προβλέπει ότι τα έσοδα της BFH, η οποία χρεώνει σε όλους τους χρήστες του κτιρίου γυρισμάτων τιμές αγοράς, ανήκουν κατά 100 % στην LfA και ότι όλες οι διανομές κερδών της BFH καταλήγουν στην LfA. Τέλος, το 2024 η LfA θα καταβάλει για την αγορά του κτιρίου γυρισμάτων αγοραία τιμή. Ως εκ τούτου, θεωρείται εκ πρώτης όψεως ότι η επένδυση της LfA στην BFH είναι σύμφωνη με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία αγοράς.

7. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ**

(31) Με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το εξεταζόμενο μέτρο μετά τη νέα προσθήκη δεν προσφέρει στη BAV κανένα πλεονέκτημα και ως εκ τούτου δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ υπέρ της BAV,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η επένδυση της LfA Förderbank Bayern στην Bayerische Filmhallen GmbH στην τροποποιημένη μορφή της που υπέβαλε η Γερμανία δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ υπέρ της Bavaria Film GmbH.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2007.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής

([12]) Πρβλ. υποσημείωση 7.